

Positiv	Komparativ	Superlativ
पूर्ण	संपूर्ण परिपूर्ण	संपरिपूर्ण
घ्रात	समात	परिसमात
घ्राति	समाति	परिसमाति
शोषण	परिशोषण	संपरिशोषण
πᾶς	ἅπας σὺμπας	συνάπας
φθινύθω	περιφθινύθω	ἀμφιπεριφθινύθω
—	πέρ	πάνυ,
—	per	omnino

Z. 19. 20. *Calc.* इच्छिदसंपादश्चोको, *B* इच्छिग्रसंपादश्चो, *P* इच्छिदसंपदश्चो, *A* इच्छिदसंपादश्चित्तिको, *C* °संपादयिता । Am Ende fügt die *Calc.* ति hinzu, das allen übrigen fremd ist. इच्छिद (= इष्ट) ein vom Praesens इच्छदि abgeleitetes Particip., ebenso wie पडिच्छिदो (= प्रतीष्ट) *Mál. Mádh.* 66, 4. *Çák.* 49, 5., aber nicht प्रतिष्ठित wie Lassen will *Instl. Pr.* S. 266 oben, und wahrscheinlich auch Kâṭawema zu *Çák.* a. a. O. vgl. Stenzler in seiner Recension d. *Çák.* — संपादश्चो oder °श्चोको ist ein Beitrag zu den von Böhtlingk zu *Çák.* 9, 22 besprochenen Verbaladjektiven. Der Scholiast giebt die richtige Uebersetzung, wornach Lassen a. a. O. S. 135. Anm. zu verbessern.

Sinn: Der Liebesgott wird deine Bewerbungen unterstützen, indem er in Urwasi's Brust eine unbezwingliche Neigung zu dir pflanzt, die sie wieder zur Erde herabziehen